

Mistral Fund

18 3056 \$0000.00EP

Neg.

Pos.

The New York Public Library
Astor, Lenox and Tilden Foundations
FIFTH AVE. & 42ND STREET
NEW YORK 18, N. Y.

[]

PROCEED

11/18

ORDER FORM FOR MICROFILM

Date 11/18/57

Address envelope attention PHOTOGRAPHIC SERVICE.

Instructions:

1. Give complete data on all references.

2. State precisely how many pages are to be copied.

3. Number and double space all entries.

Gabriela Mistral

Bohadores de Puma y letra...

12 total

I agree to the conditions set forth on the back of this order sheet.

Call
Mail

Mail to Mistral Fund

Signature Mrs. Lois Jones

Attention

Deposit Acc't.

Address

Your order no.

FOR OFFICE USE ONLY

FRAME COUNT.	DESCRIPTION	FRAMES	RATE			
Negative microfilm			@ \$	\$	\$	
CHARGE FOR			@ \$	\$	\$	
VOLUMES			@ \$	\$	\$	
OR FRAMES	Minimum charge per volume		@ \$ 1.00	\$	\$	
Positive microfilm (\$1.50 minimum per strip)			feet @ \$	\$	\$	
Paper enlargements (\$1.00 minimum per reel)	(x)		sheets @ \$	\$	\$	
Extra charges (see over)			@ \$	\$	\$	
Postage and mailing (Minimum for paper prints \$.15, for film \$.10)				\$	\$	

Taken by _____ Marked by _____

Checked by _____ Delivered by _____

TOTAL \$
DEPOSIT \$
Bell
Mistral Fund
Lois Jones
Bell & Co. Inc.

Gabriela Mistral
(1889-1957)

Borradores de Puño
y Letra de Gabriela

Mistral que Contienen

Poemas y Prosa de la

Autora y Varios

Otros Apuntes

Personales.

Restricted

Cannot be Reproduced
Without Permission of

Miss Doris Dana

Literary Executrix,
Estate of Gabriela Mistral
% Guaranty Trust Co. of
N.Y. Madison Ave. & 60th
St. New York City.

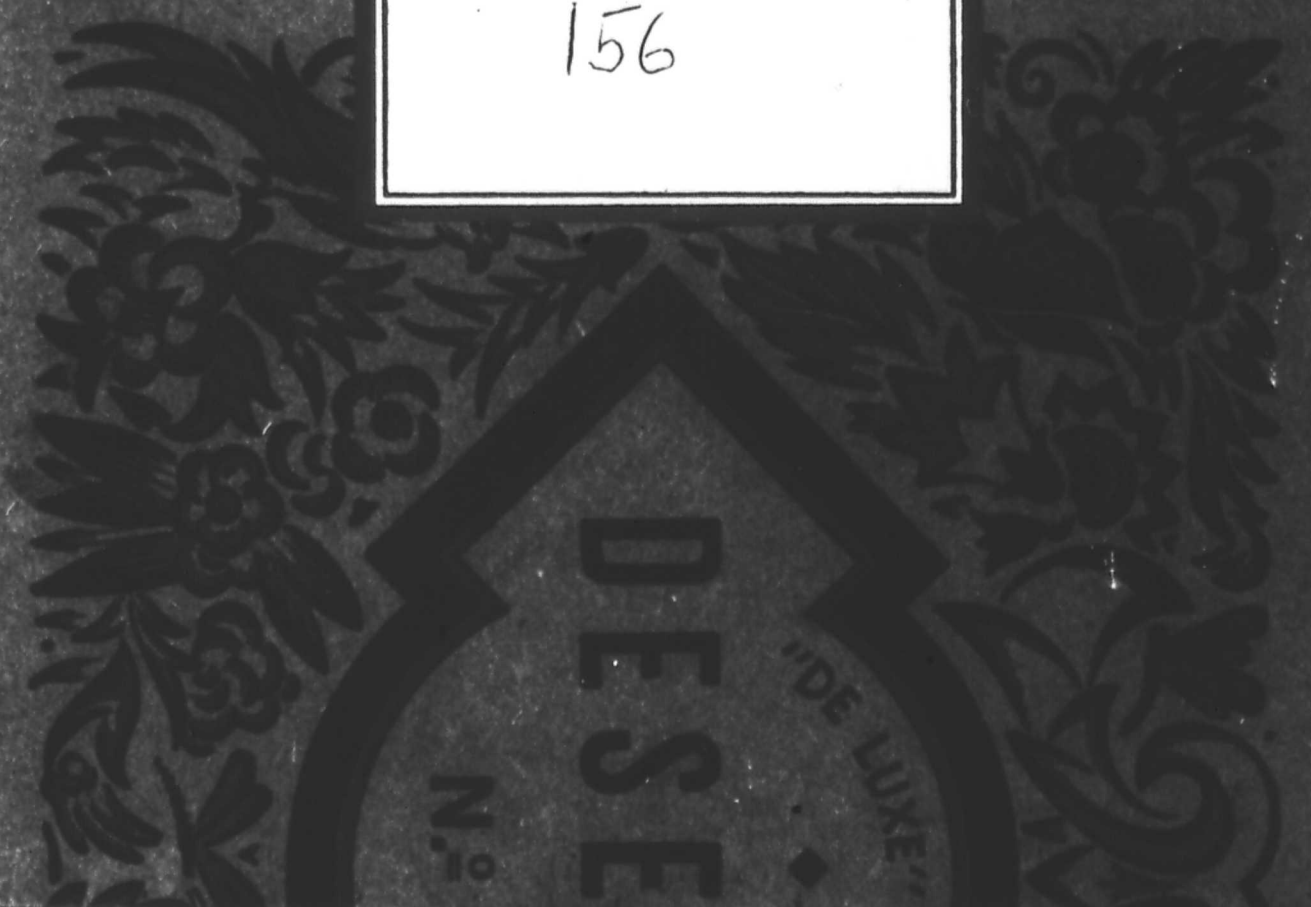
**FILM MADE BY
THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY**

RATIO 12 1959

Handwritten text at the top of the page, possibly a name or title.

Handwritten text in the middle of the page, possibly a name or address.

156



(1)

Föhe pvesia

23 of

1 La ~~concepción~~ ^{de los} idea popular
 lar y la ~~idea~~ ^{de los} ~~conceptos~~ sobre la ins-
 piración no difieren mucho
 El pueblo cree en una el soplo
 en la lengua de fuego, que
~~entra~~ ~~ambos~~ calidos y
 perturbadores, ~~que penetra~~
~~sobre~~ el hombre, ~~lo~~ ~~temora~~ y se
 hacen dueños de él. El culto
 cree en eso mismo pero, que
 sus ~~miras~~ ~~no~~ ~~siempre~~ ~~ve~~
 el trase ~~la~~ ~~el~~ ~~fuego~~ ~~que~~ ~~haja~~
 del cielo el fuego vertical, la
 palomita del ~~soplo~~, ~~el~~ ~~soplo~~, ~~la~~
 el ~~resurgir~~ ~~de~~ ~~un~~ ~~siento~~ ~~del~~
 el el soplo que ~~amanta~~, ~~empuja~~
 y ~~hacia~~ ~~el~~ ~~cielo~~

El ne al pacto como enajenado
 sacado de sí mismo de una función
 pero no insiste en lo del
 acceso y el modo. (El pueblo
 junta tanto al pacto con el
 científicos que no desplaza a aquel
 sino hacia arriba. Al avanzar
 el voto, el enajenamiento
 para el tiempo que ser hacia
 los altos

Por lo que afirmo, esto si
 me hay una sacada de juicio
 un desplazamiento. Creo
 que ya tengo las 2 imágenes. Pa-
 tes hay, religiosas o no, que no

4 ~~Por el~~ ~~tránsito~~ tierra del punto (5)
hacia todos los lados y lo que me
se acerca es el cielo.

Lo mismo importante es
saber si hay o no una escape
da del ~~hombre~~ ~~sentimiento~~, del
robado. Al pueblo ha querido
indicar que el hombre se sabe
pasar y trasciende o que se esta
pa. ~~Porque lo que él sabe~~
~~por el~~ ~~esto de decirle~~ Al pueblo
no se le ocurre que el hombre
a su ~~práctica~~ en sus ~~tránsito~~
neo y sus ~~tránsito~~, pasado de
res y de carne y de ~~tránsito~~
saber ~~tránsito~~ para recibir o
para decir ~~tránsito~~ ~~tránsito~~.

5^o lo saca, pues, de su nariz
 de visceras y lo lanza hacia
 afuera, ~~ella~~ ~~alcance~~
 popular! ~~Así, por~~ ~~hay~~ ~~una~~
~~el~~ ~~alcance~~ ~~el~~ ~~indica~~
 también por el ~~que~~ ~~hata~~
 sale del ~~en~~ ~~terro~~ ~~de~~ ~~con~~
 carrin de cemento de sus ha
 bitos, que ~~surgen~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ci~~
 dianidad ~~surcila~~ ~~para~~ ~~yo~~ ~~de~~ ~~la~~
 oportuna de la ~~costumbre~~.

Los cultos no saben ni di
 cen, muchos mas que el. Juan
 Labrador o Juan Herrera.

¿Si en cambio i por que
 no lo herren de decir? - hay un
 dísimo pacto que leido no

Quis da mi una otra cosa, que no ⁽⁷⁾
me la ni se duplica con, que con
ta en me de do si, en el centro
de ~~inter~~ y que parece en copio
y clausura en el centro de sus
enfocamiento ahi, asiendo
ahí de con principio de ~~hacer~~
~~una~~ y no de clausura a ~~la~~
Y al fin no son malos, ~~hoy~~
suelen ser aptos, como el
espejo de unata a los rayos, lo
para no se que círculo, como
aun de los hajo el sol, y los ~~hace~~
y los hace hervir a lo ~~mejor~~

Al errajera B. Vago dij. a ~~de~~
ha decir bien lo que es esto
de errajera B. Mejor es ~~de~~

(8)
Fiestas; almorzar robar y paseos
y decir sin mas que el enajene-
ramiento poético es el mismo
del amor, el perdese darse
volando o no, el hacer vivir
una pequeña muestra en la
que ~~no se puede~~ perdese lo
~~que se quiere~~ ~~que se quiere~~
lo mismo por copar como me
jor. Pero mejor es lo que se
achorra en el alma a ~~la~~
~~el~~ ~~de~~ de lo que habiamos
la pacia, mística de canto o
de poeta, o de niño o... o de
errancia. Y creo que el
tiempo es el mas cabal...

11 día a día, en su 7 en
 cualquier parte estaba
 abrumada alcance de
 nuestros ojos. Ahora
 está su tierra muy sola
 día, que es el día ^{eterno} tuyo.
 J. C. N. S. ~~en vela por él~~
 que ~~te~~ te ~~siempre~~ ~~por~~
~~has~~ ~~has~~
 que el monarca que
 ha llorado a tu reino
 y sepa que tu eres su
 padre, su madre, su
 Patria y ~~su~~ ~~redención~~

12)

Tengo que siempre tener
 pero alguna ~~es~~ ^{es nada mas} ~~comparacion~~
 de los tiempos. La verdad es que
 el Alejandro ^{esta en tu} ~~esta en tu~~ ^{esta en tu} ~~esta en tu~~
 mundo ^{esta en tu} ~~esta en tu~~ ^{esta en tu} ~~esta en tu~~
 y Alejandro ^{esta en tu} ~~esta en tu~~ ^{esta en tu} ~~esta en tu~~
 tiempo.

haciendo, Señor,
 hasta me sea difuso de
 ti. forbes Nomencló, Señor
 hasta que ^{por malis} ~~por malis~~ ^{por malis} ~~por malis~~
 inmediatamente tiempo, se
 crea, en naturalidad, ~~en~~
 hasta me y a parte ~~de~~

13 hasta que se parezca
 a un río de tres arroyos y
 la ley de la Tierra ~~no fue~~
 y la ~~necesaria~~ ^{de la Tierra}
 no lo ~~lo~~ ^{también} ~~compa~~
 también ~~iguales~~ ^{lo} ~~emp~~
~~men~~ ~~en~~ ^{en} ~~lo~~ ~~extrajero~~
~~alcanzar~~

Antes tenía miesta
 pobre palabra y miesta
 pobre "sajese". Ahora te
 tiene a ti por excitada
 viva, ~~por~~ ^{es} ~~viva~~ ^{viva}
 blinalo ~~de~~ ⁷ ~~tras~~ ^{por} ~~de~~ ^{para} ~~ti~~ ^{miesta}
 vale contigo, y blinalo

14 en ti, ~~en cuanto sea digno~~

Alcanza a ~~el~~ ^{el} ~~todo~~
 vislumbre ~~de tu~~ ^{de tu} ~~lepra~~
 a ~~el~~ ~~el~~ calor de tu ~~hor~~
 napa divina; ~~menes~~
 tu ~~gracia~~ le ~~de~~ ^{tu} ~~gracia~~
 ticipio de tu ~~placida~~ ^{ta}
 fuerza ~~de tu~~ ^{de tu} ~~lepra~~ y le ~~de~~
 la fuerza de ~~esperar~~
 y cumplir ~~las penas~~ ~~de~~ ~~de~~
 de ~~estas~~ ~~que~~ ~~le~~ ~~quiere~~
 la tierra, ^{tu} ~~que~~ ~~le~~ ~~de~~
 melna ~~el~~ ~~ser~~ ~~ins~~ ~~ta~~ ~~ncia~~

15 y le ~~apunte en~~ la memoria
de todos los ~~restos~~ de ~~su~~ ~~vida~~
sus ~~demás~~ días, ~~que~~
~~se~~ ~~hayan~~ ~~hecho~~ ~~en~~
~~camino~~ de tu ~~cosa~~
~~plena~~ ~~libertad~~, ~~liber~~, ~~camino~~
de ~~tu~~ ~~cosa~~ ~~reina~~, de ~~tu~~
~~caja~~ de tu ~~reino~~, ~~que~~
~~sea~~ ~~antes~~, ~~ten~~, ~~antes~~
~~una~~ ~~dad~~, ~~que~~ ~~por~~
~~el~~, ~~por~~ ~~il~~, ~~defender~~
~~adventivos~~ y ~~dependen~~
~~premio~~

y sabe lo que sabe, Fe
 Proce por el, suina
 por el, y por cada un
~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~
~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~
~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~
~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~ ~~de los~~
 hacia sus rebano,
 que sea iluminado
 y buena conciencia, lo
 nada.

Antes, ~~antes~~, por
 de ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~de~~
 vista y sus ojos, y

acepto en la plaza
 Alguna, ~~de~~ en desatención
~~temporalmente para~~
~~una reunión de~~
~~entre nosotros, y~~
~~y de~~ ~~una~~ ~~gran~~
~~para~~ ~~7~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~
 ahora ~~de~~ ~~per~~ ~~ten~~ ~~er~~ ~~me~~ ~~ce~~ ~~no~~
~~ti~~ ~~g~~ ~~o~~ ~~no~~ ~~se~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~
~~que~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~
~~sita~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~.
 Se ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~.
 nuncio, ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~ti~~

~~desiguales~~, ~~por haber~~, de modo de cada
 uno conflictos, Al ana
 suces te lo ~~quieren~~ y
 antes de dormir te lo
 entregamos de nuevo.

Prospero en ti, ~~en tu~~ ~~Reina~~ en ti, ~~en tu~~
~~transparencia~~ ^{regres} en ti. ~~en~~
~~Salvada sea~~ ~~placifica~~
~~sanctifica~~ ~~transparencia~~
~~para~~ ~~sea~~ en ti. ~~de~~ ~~2018~~

C.M.S. te lo ~~abre~~
 recibelo de nuestras ~~partes~~

~~manantial ^{sobresitas} en ~~esta~~ ^{estas} ~~triple~~
 naciones, ~~el~~ ^{el} ~~cepto~~ ^{cepto} ~~en~~
 Copirinal a los cielos
 y tu voluntad ~~sea~~ ^{sea} ~~hecha~~
~~sober~~ ^{sober} ~~el~~ ^{el} ~~maravillos~~ ^{maravillos} ~~sumido~~
~~te~~ ^{te} ~~sobre~~ ^{sobre} ~~el~~ ^{el} ~~mar~~ ^{mar} ~~cris~~ ^{cris} ~~ta~~ ^{ta}
~~triana~~ ^{triana} ~~nacida~~ ^{nacida} ~~traya~~ ^{traya}
~~haya~~ ^{haya} ~~tu~~ ^{tu} ~~mano~~ ^{mano} ~~y~~ ^y ~~vuelta~~ ^{vuelta}
~~racahada~~ ^{racahada} ~~otra~~ ^{otra} ~~tu~~ ^{tu} ~~mano~~ ^{mano}
~~en~~ ^{en} ~~su~~ ^{su} ~~labios~~ ^{labios}~~

H. Lishba

Parece que los niños me
 pacificando sicciopne,
 que para ser ^{durante} ~~bien~~ ^{no por que}
 el pan ^{con} ellos y por ellos.
 Tampoco me pacificaron
 durante mis años de ense-
 ñas;
 pero ~~parece que~~ el
 comienzo reciente de ellos
 se me ha doblado ^{después}
 y tal vez ^{que no los tengo}
 acabarse con esta ^{no} la
 pacific ^{dentro de mi} este solo idilio
~~después de un~~ ^{tercer} ~~cuarto~~

X

X Me ha importado, todos
 los reyes, me han trabajado
 transformando el ser y el alma
 todos sus problemas: ^{de ellos} la
~~sucesión de ellos~~, sus dolen-
 cias, ~~la ministerio de su~~
~~gracia, que hasta~~
 el instante de su gracia, me
 atrae y retiene hasta a los
 animales, sus modos de
 decir, de expresar, me los
 llaman tartamudeo y
 que no es tal; la música
 que parecen repetir cuando
~~se comunican~~ ~~hacen~~ sin
 rumbo claro, yendo y de-
 viando (fijame mas lejos)

2) los entiendo ahora mucho
mas que cuando, a los 14 años
fui a escuela. *

~~Siempre he de ellos o~~
con mis ojos fijos
en un ~~momento~~ ^{espacio}, con dia
para minutos.

en este hecho: quienes
mejor los ven y les dan
por sus ~~tratos~~ ^{tratos} en
relación con la escuela,
suzian.

truenos que nadie ~~ve~~ ^{ve}
como sus ~~señores~~ ^{señores},
las abuelas, los artistas
~~los~~ ^{sus propios} ~~carreteros~~ ^{carreteros},
* los ~~carreteros~~ ^{carreteros}, *
los ~~carreteros~~ ^{carreteros}.

de la cual entiendo poco ⁽²⁵⁾
y que ~~tenia~~ y la cual ^{tiene}
hacia ellos unas ~~pequeñas~~
cercas ~~hormas~~ arrietas y
muralísticas abresas.
Por eso lloraban con esa
violencia de la ~~antigua~~
o de ~~salvadoras~~ me ~~no~~
conocian el ~~prejo~~. Me
hacían ~~con~~ una risa y no
me río con la risa de
los adultos. Me dan
cuanto preciso para ser
feliz feliz; la necesidad
incluso busca, la que
es la ~~suja~~, de ~~paroles~~
~~vintientos~~ y ~~de~~ Mas allá) 5 7.

4 y los otros los quierereu solo
 felices; los maestros ^{mismos} ~~los~~ mi-
 ran como en la casa de los
 artistas los toman como
 su pieza. Por todo esto ~~que~~
~~se les da mas bien y~~
~~se a la vez reciben mas~~
~~bien de ellos.~~

Hay mas aun:
 los viejos y los artistas
~~se sienten como que sienten~~
 tem al mismo

curso otra ~~se~~ ^{su} ~~ciatura~~ ^{ciatura} que el
 hombre, mientras que los
 profesores

en ~~carinos~~ ~~distancia~~ ~~buena~~
 en ~~apelo~~ ~~buena~~ y de su
~~desapelo~~ ~~buena~~ ~~tambien~~
~~de~~ ~~disparates~~ que ~~de~~
~~horrorean~~ de su ~~imagin~~
~~racion~~ y que ~~nada~~ ~~tiene~~
 de la ~~locura~~ ~~pers~~ ~~ni~~ ~~una~~
 de la ~~necesidad~~; ~~que~~ ~~dan~~
 la ~~hermosura~~ ~~efectiva~~
 de ~~su~~ ~~cosa~~ ~~no~~ ~~embajada~~
 de ~~su~~ ~~esencia~~ ~~por~~
~~buena~~ ~~cosa~~
 que es la ~~unica~~ ~~belleza~~
 real. ~~Es~~ ~~Resultado~~ ~~de~~
~~parece~~ que lo ~~mas~~ ~~limp~~
~~que~~ ~~se~~ ~~debe~~ ~~en~~
 se ~~clame~~ en cada ~~reino~~
~~minuto~~ y ~~minuto~~. En la ~~raza~~

5- los consideran
~~salen en~~ ~~comuna~~ hombres y mu-
 jeres chicos, ~~Y esto puede~~
~~haber~~ ~~que~~ ~~así~~ ~~se~~ ~~hace~~
 el amor el lo de formar lo
 que se llama ~~por~~ ~~comu-~~ "esto"
 y no como "aquello".

¿Por qué el niño ha de ser
~~como~~ el adulto en ~~chico~~
 necesariamente el adulto
 la ~~similitud~~ ~~del~~ ~~adulto~~? Di-
 cen que por ^{bursa} que ~~comer~~, ~~quitar~~
 andar, ~~construye~~ etc. Pero
 también se ~~ven~~ ~~en~~ ~~camina~~
 y hacen ~~en~~ ~~casas~~ ~~los~~ ~~animales~~
 los, ~~ya~~ ~~hasta~~ ~~las~~ ~~plantas~~.

Y si el niño como lo ~~es~~
 el ~~bureau~~ de Reidolph Steiner

y lo mejor es el brote, ~~en~~ ^{en}
 e los brotes la ternera,
 en los felinos el cachorro
 en los felinos el cachorro
 o el gato munito; hasta
 en el agua la buena se
~~la~~ ^{la} ~~agua~~ ^{de} ~~nieves~~ ^{nieves} en ~~los~~
~~sueños~~ ^{los} ~~en~~ ^{de} ~~al~~ ^{al} ~~pro~~ ^{pro} ~~du~~
 el que acaba de ~~abrir~~ ^{abrir} ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{de} ~~caja~~
 sola recién abierta y no
 el de los carastos del

— — — — — Lo mas viejo
 del mundo, el mineral
 tiene por nombre, a veces
 que ~~es~~ ^{es} ~~san~~ ^{san} ~~ta~~ ^{ta} ~~via~~ ^{via} ~~el~~ ^{el} ~~trabajo~~
 la piedra preciosa, me
 también parece infantil, ~~de~~
~~adultos~~ ^{adultos} ~~me~~

¿pueda otra criatura? ~~Porque~~
 Un puente, ~~que siempre se~~ ~~hace~~
 con las dos orillas que
 son de barro y hierbas y
 están echados y no aljados.

Puede ser que acertemos
 al decir que a los 7 o 10 años
 se murio el niño en sus
 atos, y ~~pasara~~ el sentimiento
 que con ~~un~~ ~~origen~~ ~~de~~
~~un~~ ~~atos~~ ~~del~~ ~~que~~ ~~alli~~ ~~se~~
 vendiereza ~~que~~ ~~con~~ ~~un~~ ~~che~~ ~~de~~
 adolescente.

~~El~~ ~~que~~ ~~es~~ ~~contra~~
 un sentimiento y contra los
 principios, ~~como~~ ~~dura~~ ~~irracio~~
 malamente, ~~para~~ ~~de~~ ~~que~~

El ritmo es no es la armonía
 patética del lenguaje, sino una
 curiosa ^{creación} ~~se~~ que se acaba
 en cuanto el pens. lógico,
 y la acción ~~lógica~~ ^{camalidano}
 el sentimiento ~~absoluto~~
 y la acción ~~utilitaria~~
~~racional~~. El poeta que llora
 sobre su infancia llora
 sobre un ser de neón, no
 del que fue el feroz o el ruido
 del ~~o~~ la ^{pasada} ~~pasada~~ ~~fufufu~~, pero
 no el ~~fermento~~ ^{su} ~~latido~~ ni
 el ~~fermento~~.

Valdría o a mi afirmación
 primera, ~~que~~ quisiera decir que

8
 quienes habian al mismo en
 como seres completos y ma-
 ravillosos, ~~como~~ obras ma-
 tras, como finalidades, son
 viejos y artistas, asi lo he
 visto y muchas veces
 lo mas precioso de la fami-
 lia para el muy viejo es el
 mismo que patea, el que ya com-
 perra. En la casa del artista
 lo mas cerca de el, en deudo
 verdaderos, es el mismo tambien.
 Me temo por asi decirlo que
 los santos, incluso los que
 fueron religiosos de claustrro,
 han sentido esta misma llama
 de amar al mismo mas que a los
 demas y que si me acuerdo de
 me a me

+ Dos hablas me informaron
 directamente de la misma
 el folklore y la poesía sin
 una, don ~~de~~ la cual ~~se trata~~
 se trata ~~de~~ ^{de} cabellos, piel
 y carne de infancia. En
 he ^{mis} deleites topados con el
 lenguaje, ~~dentro~~ de lo que
 me sea, ~~así~~ también los mayas
 nos nos me los han dado
 la épica, ferevo aduelto a
 los hay, que la poesía filosó-
 fica, que es la quinta-
 zimo ~~es~~ ^{es} ~~algunos~~ ^{los} rápidos
 de infancia ^{del} ~~del~~ ^{del} ~~del~~
^{propular} y el rápido que ~~se~~
 aya se oye en unos pocos
 poemas de adultos, ~~que~~ ~~por~~
 sinceridad ~~de~~ ~~los~~ ~~poetas~~

Karla por dar ~~apetito~~ ~~del~~ ~~de~~
 me impone el hábito
 Perseando. Creyendo en
 cuanto ^{agui} ~~diste~~ ^{que} ~~la~~ ~~vulanda~~
 es natural me haya dado
 siempre pan crédito a los
 pretos - pero a los ^{auto-} ~~re-~~ ~~tr-~~
 ca cuando hablan de la
 criaturas. Me ~~afesto~~ ^{afesto} a ellos
 me demoro con ellos por ver
 si me ~~dan~~ ^{entregan} el secreto de ~~los~~
 mitos que los ~~pedro~~ ^{pedro} ~~han~~
 empeñados ^{para} ~~de~~ ~~los~~ ~~mitos~~
 todos y distraídos de lo que
 tardía, ~~propone~~ ~~la~~ ~~linda~~
 Cuando d Al del ~~del~~ ~~del~~
~~travieso~~ X

10 Al contar tambien a los
ninos como a los que entien
a comprendiendose entre
si, casi dije que el poeta
comprende al niño mas
que como poeta como niño
su semejante y hasta su
mellizo como niño.

(37)

El poeta dice en las fer-
tes dicen del poeta lo mis-
mo que de los niños; que
se emborban delante de
cualquier cosa; que no tie-
nen nocion de tiempo,
que son mas insensatos
no por accidenten circunstancias.

(38)
Vial sino ~~formida~~ se normal
mente; me con nada super
7 con nada forzar; me ~~con~~
municipilla ex cosa
toman enteramente en
serio su municipilla
que se les enfanta con una
facilidad me a una best
zuela; x me son por iguales
indefensos 7 que son por
iguales incontentables
deleidosos e incontentables
Miner ustedes que
bien acierta lo punto cuando
los aparea 7 que como el
mellizismo na de facción

En los pastos eternos del ps⁽⁴⁰⁾
furlismo español y del
peruense y del italiano
~~di pasos del atate~~ del mediterraneo,
pero no puedo
dejar a pie el portugués
ni el irlandés tampoco
y en parte el eslavo.

Siendo Foyente queda
bien clara la razón de su
hablante de la provincia de
la

157

La "Marecinta" (H. Lisboa) es poema
sobre cristos, y por fin su
hecho figura la madre su
la madre y su causa y por fin
a los cristos figura y por fin
la poesia que son los de la
poesia, donde hecho y
esto copiadas solo a una
madre una o una
fuerza.

Al "Merino" como Todos
los merinos del mundo
por la casa y el patio
pegado a las pretinas de
la madre "pobanda" de
la historia que promete
Per la madre primera

ta' en el fofin, y no puede ⁽²⁾
decañar el fofin, y luego
na a estas en el lavadero,
y no se cosa de dejar el
huanito
huanito X, y a la noche cae
al lecho y el sueño de fiesta
no le dejara ~~tan poco~~
cuntas ~~na~~ cosa alguna.
Se dormira con la historia
asomada
en la percha y el viento
al lado de ella, con la ^{resaca} ~~histo~~
ria en los oidos.

Ya perdieren los puertos
perilitarizantes, cuntas ~~con~~
la pobreza gran ~~miseria~~
con estas ~~condiciones~~

con esta Herrieta libro ⁽³⁾
sin gritos, sin aguijeras
y dejándonos ^{sin embargo} ~~sin~~ ^{señalar}
lo tan sombriamente de ~~carácter~~
la convicción.

En el La hermana mayor
del Mercurio, esta que
~~ay, ay, ay~~ que le ~~debe~~
lo que él a ver lo que él
se ya decir lo que él no
dice, ahora le habla del
tiempo. Ella lo llama
folklorica y clásicamente
"el hilo" sin ~~sin~~ ^{sin} ~~sin~~ ^{sin}
miedo del ~~lugar~~ ^{lugar} ~~común~~
porque ~~hacer~~ ^{hacer} ~~siempre~~

de este suete & ser por pedan⁽⁴⁾
terio.

El tiempo es un hilo
que nate muchos,
— — — esperas
cargan los puntos,
Mallas y redes
recorren peces.

El tiempo es un hilo
por entre los dedos,
Se cae el hilo,
perdiéndose el tiempo
Allí na el
corru un harapo mas
+ Injardes rano, es un



Esto me es en este libro
 ra rouda, que
 Juego, solo y juntos; aqui esta
 la melancolia y su blanda
 pira por, caladora es
 la lluvia que su fuego
 montoncito de ceniza. Pero
 La sangre portuguesa nunca
 aparece liberada de ella.
 Pero que tiempos distantes
 entre la lección ^{de la muerte} "nacer del tiempo",
 "nacer del tiempo", ^{de la muerte} y
 delgado suspiros sobre el
 hilo del tiempo que se
 llena el aire.

Ahora no pasará
 al Men. P. debe ser
 esta seguramente una

~~mucho, lo mismo va~~
~~debe puntar al acorral~~
línea corta porque fue
corta de ella, la medida
fue una medida con esta
traza en el interior de los
como ~~sección de los~~
~~forma que fue la medida de la~~
~~forma que fue la medida de la~~
esta me, recibir para, ~~esta~~
afaceler, ceteros y ~~esta~~
con los ~~esta~~
Hoy me ~~esta~~
Hoy me ~~esta~~

(b1)
que hacer estas pinitas con
el M. P. ~~rosa~~ 2.º de que son
las ribenas apuestas entre
las cuales na a navegar el
río en cuanto se este
y tengo buenos cabales, y te
apunte el bazo? ~~flavia~~
Morena y clara, ay, quien
supiera cual na a padecer
el ~~esta~~ cual na a cortar la
dicha ~~esta~~ quien ~~esta~~
el ~~esta~~ el ~~esta~~
de ~~esta~~ quien ~~esta~~
en ~~esta~~ na a parar este ~~esta~~
avito cuando lleve a la
medida de ~~esta~~
- nunca el ~~esta~~ fue ~~esta~~

de
de

lo mismo que
esta en el
para los
la de
la de este la que
a mayor de la
critica por
la del mar la
Dijeron
pero.
este fue un
no es
material
para el
esta, ni
Ni, ni
(90)

(10)
las dos desaparecidas. Por
lo cual ^{se} las ~~si~~ ~~tan~~ ~~apenas~~
sabe tan bien y las ~~que~~
con tan cabal ~~domo~~ pura.
Merripiceta se ha criado
en region de rios. ¿Dónde en
Brasil no hay rios a lo menos
un rio mayor que ~~los~~ ~~nuestros~~
Chilensis juntos? ¿Esta tierra no
es solo tierra de sal, sino de
agua, y sea por es que su
habitante ~~no~~ ~~se~~ ~~omite~~ ~~su~~ ~~ver~~
tes ~~si~~ ~~no~~ ~~de~~ ~~actos~~
son plagas y ~~rescento~~ del
calentura. ¿Ella de
bia cortar los rios a su
Merripiceta y darlos tan
caba ~~que~~ ~~se~~ ~~haya~~

~~estamos, y los...~~
~~para nosotros...~~
ne estas fuerimtos de...
~~esto no se...~~
~~esto no se...~~
caminos no me...
fuerimtos, desde los...
cuando y anda...
los trabajos...
quede como sin...
que la ley...
en el...
en mercado que...
se tiene...
esta...
esta...
esta...
esta...
(41)

no dice en secreto...
no por que...
nos daría...
te, al...
ta, no...
en...
quiere...
dancia, llámese el...
hiberna o el...
las maravillas.

~~entonces~~

en un director de guerra
 es lo el punto para para
 Han demostrado. ~~La~~
 mas que comienza a la
 con de la campaña, por lo
 le faltaba solo darle la
~~entonces~~
 de a parte se da a su fe.
 como se supone a bordo
 como le faltaba dado al
 por sus trabajos otra ma
 ahora que era necesario
 cuenta de aquella vida
 de travesar - - -
 el cual de camino y de
 (39)

(32)

15) y el purgar el terri
 torio de ~~últimas~~ ~~ati~~
 manas coloniales. Dijo, el
 rector supremo, empezó a orpan
 zar el país, desde las escuela
 hasta las diversiones populares.
 San Martín no solo quiso de
 purificar la tierra, había que
 limpiar el mar, caminando
 sus puertos a una segunda
 reconquista española. Al te
 rreno país pobre, con solo
 10 años de vida libre, dio los
 barcos de la 2ª flota liberto
 na del Perú.
 No había independencia, cierta
 con Lima y el Callao en

El dictador me envia
una copia de su obra
sobre la independencia
del Peru, y me pide
que le escriba una
carta de recomendacion
para que pueda
publicarla en su
obra. Yo le escribo
una carta muy
larga y le recomiendo
que la publique
porque es una obra
muy buena y muy
interesante.

19 Jan rotundas como las
de los estrocos: "Tomado de
aqui la reimpresion me parecia
ahora soy un simple ciudadano
y la idea despues de Mr. Martin
el benefactor del Peru,
el habia sacado de la nada
una escuadra para su
libertad.
Alla se va, por el mismo
rute de sus arcos,

No volvi mas, el Peru
lo recibio como a hijo, lo
hizo jefe de la repub. y
hasta su muerte.

158

Cover
of Chile

La joven novelista ⁽²⁾ Li-
nah Queiroz ya ha
pasado la frontera a la vez
por España y Rusia, que se
para las dos Américas
lingüísticas del Sur, es
decir, llepi fue a Uruguay
sippió llepi a la Argen-
tina y alcanzó hasta Chile.
(ella puede decir que ha cum-
plido su deber primario de
~~americana~~ y de escritora
sursanamericana). Nuestra
gente viene a este mun-

chacha hermosa y asi ⁽³⁾
de ~~su~~ ~~pro~~ limajudo, a
fuera de ~~trascenda~~ ^{casada} de un
cratica y con cualitativa
tan grande de ver como de
escribir. [Pero solo abona
sus ~~aspiras~~ colefas de
"la otra banda tienen un
libro de ella entre las manos
y solo hoy pueden dar
cuenta de que comencian
a una ~~revolucion~~ hecha y
derecha de Brasil, la
presa que ellos tienen fue

La misma de sus años ^(F)
de aquí cuando Dinalte
hizo el regalo de real de
una fable "romance" tan
bien construido como por
manos muy expertas en
~~la imperatoria~~ "la sucesi-
vica" ~~novelística~~ ~~profeta~~
y la alhambra ~~novelís-
tica~~. (2) al decir "alhambra"
dijo algo que estimo en
muchos y como apuntó a
la tierra formo a "cosa a"
Calve la mayor ~~estudio~~
de ellos haya sido el mismo

miró, Dinaah, a los 25^{os}
años escribe sin cesar
heria: mi sentimiento
39, mi padre un novelista
La novela es una novela; mi
parricidio de iracunda
laris por que ha leído
muchos y bien; mi man
do las sintaxis desparhadas
o absurdas de los primi
rizos por que tuvo educa
ción formal y esencial
en su lengua; mi poder
de imaginación y tam
poco robada de ella

por arrebato solar. Al ⁽⁴⁾
contrario de eso, sería
para ~~trabajar~~ en cada
~~compartimento~~
considerar cada uno de
los problemas de su ofi-
cio: caracteres, ambientes
vigas ~~mañes~~ y viguillas
de la construcción ^{Figurales}.

Esta seriedad es
suya de novelista. Tal vez
sea un puro departamento
de su "papease". Dinah
Silveira de Buciray es

una mujer fuerte, pero
 a veces profundamente
 maravillosamente equi-
 librada. Pero no del equilibrio
 que embasteca ^{2º} que
 descolora al ^{en} ~~la~~ ~~escritor~~, de
 un equilibrio medita-
 riano - por un momento
 tanto mayor mi mujer
 Yo no soy válida para
 decir nada que de una
 moneda. Convidado a leer
 mis a leerla y no he
 nada voy unas letras...

porque no puedo.

Hay que ~~se~~ ayudar
al acontecimiento de
cultura que ^{prende} ~~habrá~~ toma
en estos años de guerra
la Argentina y Chile
~~editan~~ a comienzan
a editar a los escritores
brasileros, comenzando
~~por~~ ~~los~~ con ~~temas~~
y ramas altas de ella
buclydes da Cunha ya
por fin ha desear
cada en muestras estas.

+ Donna Carolina Nabuco
 llefi a nosotros con su
 noble arte de revelar
 qz Cecilia dió en Chile
 "la sucesora", o sea el
 suanadero de la muy
 suocra "Rebeca";

al fin llo parece que
~~afecto~~ de la casa de
 Assis anda por allá
 los mercados de mujeres
 en edic. ap. tará; Jorge
 Amado vivió en el Plata
 y se lo celebraron p...
 y "Sur" ~~trabaja~~ y celebra
 Gilberto Freire ya es
 consensual cabezal de
 mesa en el agape semi
 nal de "la Nación" y la
 revista "Sur" ha hecho un
 H' número magnífico

dedicados a esta nación (11)
Brasil que vale por un
marrojo de derrotados
Diziah de Queiroz ^{base}
de "adelantada" de sus
hermanas ^{mejor} ~~seguir~~
~~by humanismo~~ ^{per}
Eaquel de Queiroz, ~~es~~
~~promesa a pie~~ ~~en~~ ~~su~~
~~moneda~~ ~~cuantos~~ ~~es~~ ~~su~~
~~ejecutos~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~que~~ ~~que~~
"sociales" en el ~~mejor~~
ter ~~optimo~~ de la palabra
Lucia Miquel Peres
y las ~~rica~~ ~~que~~ ~~critica~~
de digno de cualquier país

7 otras aun.

(12)

~~Por ahora,~~

~~Hay que corresponden~~

Lo preciso que me
el divorcio de los idiomas
tres, me de abundo para
infantil, entre los dos
costas de la América del
Sur. En esos estados,
en los.

H. L. III

(13)

Y aunque les parezca
 muy malo me dirán a que
 los futuristas me tiran
 al diablo y los rituales
 clásicos. ^{significando} ~~significando~~ ^{comunicación} ~~comunicación~~ ^{comunicación}
 la verdad; ~~comunicación~~ ^{comunicación} el
 ritual es dos tercios
 de la puericia, el resto
 es un bailador, una
 sencilla recitación de sus
 libros privados, o una
~~alta marea~~ ^{tembido de}
~~alta marea~~, o este que
~~da un~~ latigazo ^{dato que} a una

astilla de leño que la echa
 a correr ~~en un golpe de mano~~ en el caballo ^{may}
^{de hoy por hoy} ~~de hoy por hoy~~ ^{ayer en un momento}
 este caballito ~~de~~ ^{de paja} ~~de paja~~
~~de paja~~ ^{de paja} ~~de paja~~ ^{de paja}
~~de paja~~ ^{de paja} ~~de paja~~ ^{de paja}
 que me lo trajeron; ^{es} ~~es~~ ^{es} ~~es~~
 parte ~~de~~ ^{de} ~~de~~ ^{de}
 la zarzavilla del verbo
 y en parte, por eso, de la
 alfalfa de la tierra.

El "segreto" que la
 folsondrina copia en el
 alambre y lleva en reco-
 dera a las campanas
^{las cuales}
 se le echan a todo

viejos ^{viejos} a deciento, ^{en} me (16)
parece en su realización
canta ~~7 otros~~ ^{un} ~~operación~~ ^{truco} de
magias. ^{mas} Allí está ^{en} ~~en~~
en once reemplazos ⁷ los
once no pesan lo ^{que}
más de cualquier ^{poeta}
La hist. se dijo ~~en~~ casi
sin palabras, con ^{suma}
los maliciosas, ^{correcto} ~~pero~~
poeta también es ^{niño}
por la rapidez con ^{que} cuenta
Manafal habla en su
admirable "blatío de la
Palabra" de una ^{manera} que

~~Pass~~ He^l al pit

La "Corrente de Formi
 Guirinhos" ~~se se se se se~~, di
~~se se se se se~~, ~~se se se se se~~, ~~se se se se se~~
 Le ven las "cabecinhas de alfine
 te"; y las "cinturinhas fininhas"
 subiendo el morro y cargan
 do las hojas muertas que
 "son andores - nessa breissas
 do Passos": las hebas de bor
 nifas pre en mi casa de tu
 dep. Phersif, cada semana
 sin vencer, ^{po} esas son, y las
 otras mas aturidas pre.

Llegan se dice en tuca por
 puerta pro nose; suben a mi
 armarios y se apoderan de
 como pote de mil, y ^{de} ~~de~~
 repaaren un momento
 pero son vias verdaderas
 las de Heros. El ritmo, ^{de} ~~de~~
 rey, ~~esta~~ fue bien hallado.
 Aguirre hay salope, hay
 arrastamiento rapido, y
 silencioso e hipocresia
 y del ~~terminar~~ y el ^{mitigado} ~~mitigado~~
 gaudes irreconciliables de las
 penitentes.

(20)
En "Tempestade" hay di-
logo. Merivento disputo al
Merivento al viento y la lla-
via

- Olha a achuna lo no ten
olha como ven o vento!

Pero ~~el~~ o Merivento es cosa
depende en gogo: ~~Trá~~

- Ah, como a achuna e bonita
e como o vento e valente!

Yo no me habia Topado
con este apelativo tan justo
y tan simple del viento. "Va

primera está muy topada,
 se les ve venir, echando
 se les ve riadar con sus
 copros "de painga" y romper
 los cielos de agua. Minam
 juentes con el Mercurio
 trifados con el y ^{hasta recibir} ~~recibir~~
~~por sus corrimientos~~
 patas menuescitos, recién echados
 por el agua.

Cuando describe X. sus
 fatiga da lo vejeir de un
 contador: da el tacto de las
 cosas y no se queda satisfe
 cha con dar solamente calor.

(24)
esta "lapuma de patos" la
lopsi' enteramente. Estun
nos alla a la villa. Cuanto
de nos allepemos a una de
veras, la de Heron, vendi
a puerrens al punto a ell
asi sucede cuando el an
trabajis' tan bien que
llefa a ~~hacerlos~~ ^{hacerlos} ~~comprundidos~~
a el cuerpo con el fantasma

con otra vez la guardia
del "Merino" - Peta na ~~pefa~~
detras de el, casi treando
suo talones. Va el ~~apoy~~
en la polea "Pomar", el
~~insuprudente~~ de caly

tiene un coraje que los
 rivales ven calgado. Tabe
 Va de rama en rama, un
 prudente y ansioso, porque
 el la rinzuelo, ella se
 pita o le silha, ella se
 que esta al pie del arbol
 ella le ~~se~~ perder pie, y cae
 lo ve caer. ~~de~~; que bonito
 resrate: "Passarinho comen
 "

~~7 nos quedamos~~
 El hip mejo, el hip maduro
 Falvey raspado ya, no fue para
 la boca, fue para el pajaro
 su dueño.

(26)

Me gustan mucho los "Cuatros
Vientos". La libertad de ellos
al elemento de libertad me
ellos son, la ráfaga de esa
forada, y a los cuatros se
miticos ~~across~~ ~~pidieron~~
a su preta ~~saltar~~ la rima
para mayor desahogo. De
so "nervos blancos", ~~un~~ ~~ful~~
y no "nervos blancos", ~~por~~ ~~me~~ ~~el~~
~~ritmo~~ ~~que~~ ~~compone~~ ~~el~~ ~~ritmo~~ ~~que~~
a Dios gracias se enseñarán
el ritmo. ~~Para~~ ~~aquí~~ ~~tam~~
bien.

Los ritmos venían con

en un ~~gran~~ ^{gran} punto de aeri-
drums a ~~los~~ ^{que} ~~personas~~
~~los~~ bufadores, a los
4 ~~los~~ ^{del} ~~cielo~~
4 ~~los~~ ^{del} ~~cielo~~

para ~~personas~~, es el viento
en la infancia; ~~el~~ ^{el} ~~intitida~~
~~and~~ ~~intitida~~ ~~el~~ ~~excita~~ ~~y~~ ~~el~~
convida. Los ~~hombres~~ ^{hombres} ~~que~~ ~~se~~
irrus con él, llenados de él
~~que~~ ~~se~~ ~~aparte~~ ~~y~~ ~~robados~~
~~de~~ ~~el~~, ~~a~~ ~~la~~ ~~casa~~ ~~lo~~ ~~mismo~~

~~Magnificas~~

que ~~por~~ ~~el~~ ~~mar~~, ~~mas~~ ~~por~~ ~~por~~
el mar. Y el ~~reservado~~ ^{condictos}
de ~~servicio~~ ~~y~~ ~~de~~ ~~poler~~

y de semillas, ~~verbo~~ en
 haciendo, al hacer un
 remolinos en minutos ca
 bellos, una dejó ~~de~~
 también, haciendo de ~~de~~
 & aventuras, de batallas
 y de victorias; ~~así~~
 sin vino, y con la boca seca
 una dejó ~~de~~ ^{en} su
 batallas ~~que~~ ^{que} ~~ta~~ ^{ta} ~~za~~ ^{za}.

~~Difícilmente~~
 la estrofa final de
 este poema, ~~una~~ ^{una} ~~final~~
 meinte infantil, me ha
 recel ~~una~~ ^{una} ~~final~~ ^{final} ~~ica~~ ^{ica};

"Caballos sin dueño,
Caballos sin patria,
Caballos fitaneros,
sin ley sin rey.

Cuatro caballos en pel...

El lupo del asunto
con el finido al margen
del ~~conveniente~~ de la rima
azucarada ^{asegurada} prueba ~~la~~
que ^{esta} ~~la rima~~ no es ~~la~~

hace la presencia, como crey
 con los abuelos, por ella pto
 da adobe y le espalmorea
~~en el~~ ~~de~~ ~~de~~ ~~en~~ ~~cañal~~
 y en abricas y su cañal
 Es muy posible que ^{los 4} ~~esta~~
~~comparativa~~ sea de la
 que mas atrapa a la clim
 tela errata. En otros mas
 los "4 vicentes" de arispan
 con musica o sin ella
 tarareados por todas las
 breas de los niños ~~muertos~~
 desde puz de Fana hasta

~~perro siendo esto femenino~~
 Esto es ~~femenino~~ ^{femenino} ~~femenino~~ ^{femenino}
 en ~~su~~ ^{su} ~~cuando~~ ^{cuando} ~~no~~ ^{no} ~~es~~ ^{es} ~~anfólio~~ ^{anfólio}
 ella desconoce ~~la~~ ~~bona~~ ~~fe~~
~~dad~~, ~~la~~ ~~desem~~ ~~pe~~ ~~nta~~ ~~de~~
 tanto ~~lo~~ ~~traces~~ ~~como~~ ~~lo~~ ~~traces~~
 Z acaba el ~~se~~ ~~malte~~ ~~de~~ ~~su~~
 estrella ~~marina~~ ~~de~~ ~~su~~
~~apropiando~~ ~~pe~~ ~~contando~~
 que ella ~~durmió~~ ^{durmió} ~~en~~ ~~el~~ ~~re~~
 gajo ~~de~~ ~~la~~ ~~fi~~ ~~era~~ ~~na~~, ~~para~~ ~~ac~~
 to ~~que~~ ~~as~~ ~~se~~ ~~na~~ ~~no~~ ~~hace~~
 pensar ~~por~~ ~~la~~ ~~primera~~
 vez ~~que~~ ~~bien~~ ~~pueden~~ ~~ser~~ ~~ro~~ ~~jos~~
 y ~~no~~ ~~ver~~ ~~des~~ ~~las~~ ~~ro~~ ~~scillas~~ ~~de~~